

Edizione diplomatico-interpretativa

B. d(e) ue(n)tedorn.	B. de Ventedorn.
I	I
<p>GEs de chantar nom pre(n) talans. tan me peza de so que uei. que metres solia hom en grans. cum agues pretz honor e lau. mas e- ra no uey ni non au. quom par- le de drudairia. per que pretz e cortezia. e solatz torn en no(n) chaler.</p>	<p>Ges de chantar no·m pren talans, tan me peza de so que vei, que metre·s solia hom en grans cum agues pretz, honor e lau, mas era no vey ni non au qu?om parle de drudairia, per que pretz e cortezia e solatz torn?en non-chaler.</p>
II	II
<p>Dels baros comensa lenians. cu(s) non ama per bona fey. per son sec al autres lo dans. e negus hom de lur nos iau. ni amors non reman per au. quar ben leu tals amaria. que sen tem quar no sabria. a guiza damor capte ner.</p>	<p>Dels baros comensa l?enians, c?us no·n ama per bona fey. Per so·n sec al autres lo dans, e negus hom de lur no·s iau. Ni amors non reman per au, quar ben leu tals amaria que s?en tem, quar no sabria a guiza d?amor captener.</p>
III	III
<p>Per ren non es hom tan prezans. cum per amor ep(er) dom- ney. que daqui mou deportz e chans. e tot quant a ric pretz a- bau. nuls hom sens amor ren no uau. per q(ui)eu no uuelh sia mia. del mon total senhoria. si ia ioy non sabiauer.</p>	<p>Per ren non es hom tan prezans cum per amor e per domney, que d?aqui mou deportz e chans e tot quant a ric pretz abau. Nuls hom sens amor ren no vau, per qu?ieu no vuelh, sia mia del mon tota·l senhoria, si ia ioy no·n sabi?aver.</p>
IV	IV

<p>De midons me lau cent aitan(s). que no sai dir (et) ai ben drey. que quan pot me fay bel semblan. e sui amics gent e suau. e ma(n)det me per quem nesiau. que per paor remania. quar elha pl(us) no(m) fazia. per q(ui)eu nestau em bon esp(er).</p>	<p>De midons me lau cent aitans que no sai dir; et ai ben drey, que, quan pot, me fay bel semblan e sui amics gent e suau; e mandet me (per que·m n?esiau) que per paor remania quar elha plus no·m fazia, per qu?ieu n?estau em bon esper.</p>
<p>V</p>	<p>V</p>
<p>De tal amor sui fins amans. do(n) duc ni comte non enuey. e non es reys ni amirans. el mon que si nauia tau. non sen fezes rics cum ieu fau. e si lauzar la uolia. ges tan dire non poiria. de ben mais noi aia de uer.</p>	<p>De tal amor sui fins amans don duc ni comte non envey; e non es reys ni amirans el mon, que, si n?avi?atau, non s?en fezes rics cum ieu fau; e si lauzar la volia, ges tan dire no·n poiria de ben, mais no i aia de ver.</p>
<p>VI</p>	<p>VI</p>
<p>Bona domna cueynde prezans. per dieu aiatz merce de mey. e daisso no siatz duptans. de uos- tramic fin e corau. far me podetz o ben o mau. en la uostra merce sia. q(ui)eu sui guarnitz tota uia. cu(m) fassa tot uostre plazer.</p>	<p>Bona domna, cueynd?e prezans, per Dieu aiatz merce de mey, e d?aisso no siatz duptans de vostr?amic fin e corau. Far me podetz o ben o mau, en la vostra merce sia; qu?ieu sui guarnitz tota via cum fassa tot vostre plazer.</p>
<p>VII</p>	<p>VII</p>
<p>Fon salada bos drogomans. me siatz ues mosenhel rey. e digatz lim que per forfans. mi tenc quar ieu ues lui no uau. p(er) quieu corena e peitau. e tot an iou e normandia. uolgra que belh couenria. agues e fos el sieu poder.</p>	<p>Fon Salada bos drogomans me siatz ves mosenh?el rey. E digatz li·m que per forfans mi tenc, quar ieu ves lui no vau. Per qu?ieu Corena e Peitau e tot Aniou e Normandia, volgra, que belh covenria, agues e fos e·l sieu poder.</p>

- letto 306 volte